

[Text]

fishery, see, but also, I think it is of concern to the people, who are in the aquaculture business, too.

We sat down not too long ago with some people from the aquaculture business. And I think we have a number of areas that we have common thoughts on, and I think it is a positive note, and I think things that we can probably build on, rather than detract from. And I think, to a large extent, the water quality thing is something for us, and something for the people in the aquaculture business, as well. They require good water quality, and so do we. So, that is something that should be done on a routine basis, to make sure that that is being maintained.

Senator Corbin: So, you feel that everybody is still at the stage, where you are in a position to control it before it gets out of hand.

Mr. Kozak: Nothing is absolute, okay?

Senator Corbin: Okay. Thank you.

The Chairman: Thank you. Well, we have gone beyond our time, because your brief has been so interesting. I had some questions on the quality crisis that you referred to, and the work you are doing with CIDA, which is an important aspect of our study.

But can you give me a very quick answer on your relationship with the Americans, in the same part of the industry, and where you differ with them on the quality? You mentioned the items of can seams, uniform quality.

Mr. Kozak: Yes, well, we are dealing with that. We are not talking primarily with the Americans, because I don't think we import a lot of American product in. We are probably exporters to the United States. So, in many cases, we are dealing with the same thing, and they are dealing with the same thing in Maine as we are here. Our relationship with the people in Maine is primarily through the Maine Sardine Council, and we meet with them on a regular basis.

People who are the catchers and people who are the processors get together, and talk about items of common interest, because, in many cases, we are dealing with the same resource, and we are dealing with basically the same product.

The Chairman: And the conservation, and management.

Mr. Kozak: Yes.

The Chairman: Yes. Well, thank you very much, Mr. Kozak. It has been very interesting.

Mr. Kozak: Thank you.

The Chairman: You have taken 20 minutes more than we should have allotted you, but we couldn't help it. Somebody is going to suffer, either the Atlantic Salmon Federation or Connors Brothers. I hope they will bear with us.

[Traduction]

ment dans le sens que l'industrie de l'aquaculture donne à cette expression, puisque cela concerne aussi la population.

Il n'y a pas tellement longtemps, nous avons rencontré des représentants de l'industrie de l'aquaculture. Je crois qu'il y a un certain nombre de points sur lesquels nous sommes d'accord—ce qui est un signe encourageant—et des éléments à partir desquels nous pourrions probablement nous entendre plutôt que de nous dénigrer mutuellement. Je crois, en outre, que, dans une grande mesure, la qualité de l'eau est une question qui nous tient tous à cœur, dans l'industrie de la pêche traditionnelle comme dans celle de l'aquaculture. Nous avons, les uns et les autres, besoin d'une eau de bonne qualité. Nous devrions donc nous rencontrer régulièrement pour nous assurer du maintien de cette qualité de l'eau.

Le sénateur Corbin: Donc, vous croyez que tout le monde est encore au stade où il est en position de maîtriser la situation avant qu'elle ne devienne incontrôlable.

Mr. Kozak: Il n'y a rien d'absolu, n'est-ce pas?

Le sénateur Corbin: En effet. Merci.

Le président: Merci. Bon, votre mémoire était si intéressant que nous avons dépassé le temps qui nous était imparti. J'avais quelques questions à poser sur la crise entourant la qualité à laquelle vous avez fait allusion et au sujet du travail que vous faites avec l'ACDI, lequel constitue un aspect important de notre étude.

Mais pourriez-vous me répondre rapidement au sujet des rapports que vous entretenez avec les Américains qui appartiennent au même secteur de l'industrie et au sujet de vos divergences quant à la qualité? Vous avez parlé de sertissage, de qualité uniforme.

Mr. Kozak: Oui, nous nous occupons de cela. Nous n'en parlons pas avant tout avec les Américains parce que je ne pense pas que nous importions beaucoup de produits des États-Unis ici. Nous exportons probablement davantage vers ce pays. Donc, dans bien des cas, nous traitons de la même chose qu'eux dans le Maine et eux s'occupent des mêmes choses que nous. Nos rapports avec les gens du Maine passent avant tout par l'entremise du Maine Sardine Council; nous rencontrons ces gens régulièrement.

Les gens qui pêchent la ressource et ceux qui la transforment se rencontrent pour discuter de sujets d'intérêt commun parce que bien souvent, nous avons affaire à la même ressource et nous nous occupons essentiellement du même produit.

Le président: Et la conservation, la gestion.

Mr. Kozak: Oui.

Le président: Oui. Bien, merci beaucoup, monsieur Kozak. Ce fut très intéressant.

Mr. Kozak: Merci.

Le président: Vous avez dépassé de vingt minutes le temps que nous aurions dû vous allouer, mais nous n'avons pu nous en empêcher. Quelqu'un devra en souffrir, soit la Fédération du saumon Atlantique soit la Connors Brothers. J'espère qu'ils ne nous en voudront pas trop.